

# E9 - Autonomous Area

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05]** ---

Have I been making the wrong decisions?

**[00:10]** ---

That time...?

**[00:13]** ---

That other time?

**[00:15]** ---

Will I make the wrong decision again?

**[00:22]** ---

Okay, that should be everything  
for the first delivery.

**[00:26]** ---

You can catch the next vehicle arriving  
around 4pm to get back to HQ.

**[00:31]** ---

All right.

**[00:42]** ---

Does shopping for supplies  
always go like this?

**[00:45]** ---

Today was mainly just  
personal stuff for our members.

**[00:49]** ---

No wonder we had  
such a long shopping list.

**[00:52]** ---

Are you Gashin...?

**[00:58]** ---

I knew it! It's been so long, Gashin!

**[01:04]** ---

Big brother Yuu!

**[01:19]** ---

"AMAIM Warrior at the Borderline"

**[02:40]** ---

You're so big now.

**[02:42]** ---

You've grown into a handsome guy.

**[02:44]** ---

You, in a suit...

I almost didn't recognize you.

**[02:47]** ---

I look good, right?

**[02:49]** ---

I'm so glad we bumped into each other.

**[02:51]** ---

Is he Tezuka's big brother?

**[02:54]** ---

He never said anything  
about having any siblings,

**[02:58]** ---

but I've never seen him look like that.

**[03:01]** ---

His name is Suenaga Yuusei.

**[03:04]** ---

Kei?

**[03:05]** ---

He used to live in Yatagarasu HQ  
with his parents.

**[03:10]** ---

Both of his parents died in a battle  
against the Asian military.

**[03:13]** ---

Gashin's father looked after him,

**[03:16]** ---

so he and Gashin were  
raised like brothers.

**[03:19]** ---

Three years ago,  
Yuusei left Yatagarasu without a word.

**[03:24]** ---

At the time,  
Gashin was feeling really down.

**[03:28]** ---

I didn't know...

**[03:31]** ---

Oh, look at the time.

**[03:35]** ---

Sorry, I have to be somewhere.

**[03:37]** ---

Can I get your contact info?

**[03:39]** ---

Yeah.

**[03:42]** ---

I'll call you later.

Let's grab a bite or something.

**[03:45]** ---

Okay.

**[03:51]** ---

Hey, good job!

**[03:52]** ---

Thank you for your hard work.

Did anything happen while you were out?

**[03:56]** ---

I saw Yuu.

**[03:57]** ---

You saw Yuusei?! Really?!

**[04:00]** ---

How is he?

**[04:01]** ---

He was wearing a suit.

**[04:02]** ---

Him, wearing a suit?!

**[04:04]** ---

I would've liked to have seen that.

**[04:06]** ---

He looked pretty good.

**[04:08]** ---

Tezuka should smile like that more often.

**[04:11]** ---

I agree.

**[04:12]** ---

Be nice...

**[04:19]** ---

Hard copies? That's rare.

**[04:21]** ---

The data's gone,  
and this print-out's all that's left.

**[04:24]** ---

That was around the time you and Yuusei  
almost got lost in the mountains.

**[04:29]** ---

You know about that?

**[04:30]** ---

The data was transferred over to me.

**[04:33]** ---

I'll never forget that day.

**[04:38]** ---

Back then, Yuu and I explored  
the nearby mountains all the time.

**[04:43]** ---

One day, we lost our way  
and couldn't get home.

**[04:48]** ---

"No service"  
"5% remaining"  
Our cell phones didn't work because of  
electromagnetic interference.

**[04:51]** ---

I was so scared, but Yuu, he just...

**[04:55]** ---

It'll be okay. I'll protect you  
no matter what.

**[04:59]** ---

I'm your big brother. You can trust me.

**[05:03]** ---

Yuu...

**[05:04]** ---

From that moment, Yuu became my brother  
even if we weren't related by blood.

**[05:23]** ---

Hey, how are the new weapons?

**[05:26]** ---

Not bad. There's little recoil  
and they're easy to handle.

**[05:30]** ---

But the bullet loses  
its stability at mid-range.

**[05:33]** ---

I wonder if it was designed  
for short-ranged combat.

**[05:37]** ---

I'll adjust what I can.

**[05:39]** ---

Thanks.

**[05:40]** ---

You got it.

**[05:41]** ---

Gashin, you got a  
text message from Yuusei.

**[05:52]** ---

Sorry we just tagged along.

**[05:55]** ---

No worries. I wanted  
Gashin's friends to see this, too.

**[06:00]** ---

They're not my friends.

**[06:02]** ---

Let it go.

**[06:04]** ---

So, what did you want to show us?

**[06:08]** ---

A city I've built for the Japanese people.

**[06:19]** ---

It was delicious.

**[06:21]** ---

Are all the residents  
who live here Japanese?

**[06:24]** ---

Yes. Not one person is from the AFTE here.

**[06:28]** ---

It's unofficial, but it's a small city  
with a population of 3,482.

**[06:34]** ---

The Japanese people are allowed  
a degree of autonomy here.

**[06:36]** ---

And I'm the mayor of this autonomous city.

**[06:41]** ---

An autonomous city...

**[06:42]** ---

That's amazing...

**[06:43]** ---

Oh, Mayor.

**[06:45]** ---

Hello!

**[06:47]** ---

Thanks for your help the other day.

**[06:49]** ---

"Kimono Shop"

Thanks for your help the other day.

**[06:50]** ---

"Kimono Shop" It was nothing.

**[06:53]** ---

"Kimono Shop"

Just don't push yourself too hard,

**[06:55]** ---

"Kimono Shop"

or you'll hurt your hip again.

**[06:56]** ---

Yes, of course. I'll be careful.

**[06:59]** ---

Looks like he's well-liked.

**[07:00]** ---

Looks like it.

**[07:01]** ---

Mommy!

**[07:03]** ---

What's wrong? Did you get separated from your mom?

**[07:08]** ---

Oh, it'll be okay. Don't worry.

**[07:11]** ---

It'll be okay.

**[07:13]** ---

Oh, I'm sorry! I just looked away for a few seconds and she...

**[07:17]** ---

--Mommy!

--Don't scare me like that!

**[07:19]** ---

I'm glad you found your mom.

**[07:21]** ---

Thank you so much, Mayor!

**[07:25]** ---

Bye-bye!

**[07:26]** ---

My wish is for all our residents to feel safe living here.

**[07:32]** ---

I believe the Japanese people could be protected without sacrificing anyone.

**[07:37]** ---

That's why I left Yatagarasu.

**[07:40]** ---

What do you mean?

**[07:42]** ---

I wanted to go in a different direction.

**[07:44]** ---

Yatagarasu chose to fight, but I wanted to try another approach.

**[07:49]** ---

That's why you created this autonomous city.

**[07:52]** ---

I had to put in a lot of effort, you know?

**[07:54]** ---

It was negotiation after negotiation with the Asian military.

**[07:57]** ---

My goal is to have this city grow larger.

**[08:00]** ---

I want to spread the word about  
the success of this area to everyone.

**[08:04]** ---

That's my plan.

**[08:07]** ---

Mayor, there you are.

**[08:09]** ---

Oh, I didn't realize the time.

**[08:12]** ---

Sorry, I'm needed elsewhere.

**[08:15]** ---

I'll talk to you later.

Feel free to walk around the city.

**[08:22]** ---

He seems busy.

**[08:24]** ---

Yeah.

**[08:26]** ---

Are you friends with the mayor?

**[08:28]** ---

You should stop by my shop.

**[08:30]** ---

Here, take this.

He takes such good care of us.

**[08:33]** ---

U-Um, we're not really...

**[08:38]** ---

They gave us so much.

**[08:40]** ---

I kinda feel bad.

**[08:43]** ---

He really did build this city.

**[08:46]** ---

The Asian military allowing  
an autonomous city is unheard of.

**[08:51]** ---

He kept his tone light, but he must've  
worked really hard for it.

**[08:57]** ---

"Yuu"

**[09:00]** ---

Thanks for coming over.

**[09:05]** ---

Is this where you work?

**[09:07]** ---

Don't stare so much.

**[09:09]** ---

Even an illusion of authority  
is important in negotiation.

**[09:13]** ---

"Autonomous City Bun"  
Even an illusion of authority  
is important in negotiation.

**[09:13]** ---

"Autonomous City Bun"  
You didn't have to give me anything.  
The residents gave us plenty.

**[09:15]** ---

You didn't have to give me anything.  
The residents gave us plenty.

**[09:17]** ---

That's just an excuse.  
I wanted to talk to you alone.

**[09:26]** ---

I'll be direct.

**[09:28]** ---

What do you think about  
leaving Yatagarasu to live here, Gashin?

**[09:34]** ---

The number of residents is restricted,  
so it isn't easy to bring people in.

**[09:39]** ---

But I can negotiate with the military  
if it's just you, a member of my family.

**[09:45]** ---

I should be able to get their approval.

**[09:47]** ---

No, I *will* get it.

**[09:50]** ---

What do you think?

**[09:54]** ---

What are you saying? You think--

**[09:56]** ---

I don't want you shooting guns.

**[10:00]** ---

I want us to live in this city,  
together, in peace.

**[10:04]** ---

Together?

**[10:05]** ---

Yes, together.

**[10:12]** ---

You don't have to give me

an answer right away.

**[10:14]** ---

I want you to think hard about it  
before answering.

**[10:26]** ---

Oh? Is Gashin not with you?

**[10:29]** ---

He said he's not hungry.

**[10:32]** ---

He seemed off ever since he came back.

**[10:35]** ---

Yeah...

**[10:36]** ---

Probably some teenage angst.

**[10:38]** ---

Just out of nowhere?

**[10:39]** ---

Aren't all humans like that?

**[10:49]** ---

You're our client's important pilot.

**[10:53]** ---

I cannot idly stand by  
and make light of this situation.

**[10:57]** ---

What's this about?

**[10:59]** ---

Tread carefully.

**[11:01]** ---

Suenaga Yuusei...

He's an Asian military spy.

**[11:10]** ---

What did you say?!

**[11:11]** ---

Intel is part our business, too.

**[11:14]** ---

And we guarantee its accuracy.

**[11:17]** ---

If you want, intel on nearby  
Asian military locations is yours.

**[11:23]** ---

With the right amount of money, that is.

**[11:27]** ---

Suenaga Yuusei worked for the Asian  
military to build that autonomous city.

**[11:34]** ---

He confiscated lands, leaked intel,  
exposed renegades,

**[11:38]** ---

conducted bribery, sometimes even bordering on blackmail.

**[11:42]** ---

He sold the Japanese people out to protect the Japanese people.

**[11:46]** ---

If you stay in contact,

**[11:49]** ---

he'll leak any info on Yatagarasu to the Asian military.

**[11:54]** ---

That'll result in a loss of a brilliant pilot and an important client for us.

**[12:00]** ---

We'd like to avoid that.

**[12:02]** ---

You think I'd believe you?

**[12:05]** ---

I can dig deeper, if you'd like?

**[12:09]** ---

That's not necessary.

**[12:11]** ---

We can keep this talk just between the two of us.

**[12:15]** ---

As a gesture of goodwill.

**[12:22]** ---

Gashin...

**[12:23]** ---

You were listening, right?

I don't want you to tell the others.

**[12:28]** ---

I understand...

**[12:31]** ---

I don't believe him.

**[12:34]** ---

Is Gashin all right?

**[12:36]** ---

He's been like that since his father died.

**[12:38]** ---

He gets out of control whenever we try to drag him outside.

**[12:41]** ---

He refuses to eat.

**[12:43]** ---

If he keeps this up...

**[12:55]** ---

How long are you gonna stay there?

**[12:58]** ---

Go away, you're not wanted.

**[13:00]** ---

I'm not leaving.

**[13:01]** ---

Go away.

**[13:02]** ---

I'm not leaving.

**[13:03]** ---

Go away!

**[13:08]** ---

Why are you crying?

**[13:11]** ---

I'm your big brother,

**[13:15]** ---

so I'll cry with you  
when you feel like crying.

**[13:20]** ---

That's why I'm not leaving.  
We're in this together!

**[13:32]** ---

Yuu would never do something so stupid...

**[13:39]** ---

I'll find out the truth myself.

**[13:50]** ---

I couldn't sleep a wink last night.

**[14:02]** ---

I didn't notice the other day,

**[14:05]** ---

but you can see signs of  
wear and tear all around.

**[14:07]** ---

Everything's a little rundown  
outside of the central area.

**[14:11]** ---

Is that road still not fixed?

**[14:13]** ---

The bridge over there is still out, too.

**[14:16]** ---

It's been three months already.

**[14:18]** ---

"Enorei Drug Store"

It's been three months already.

**[14:18]** ---

"Enorei Drug Store"

You still don't have my medicine?

**[14:21]** ---

I'm sorry...

**[14:22]** ---

We placed the order,  
but it's not getting delivered.

**[14:25]** ---

Could you ask your doctor  
if another drug can be substituted?

**[14:28]** ---

That's right, there's not enough  
baby formula and diapers for us.

**[14:33]** ---

We're only getting by because  
a friend gave us some.

**[14:36]** ---

Household goods are short in supply  
and they're also expensive.

**[14:39]** ---

Lots of stores are staying closed, too.

**[14:41]** ---

I wish they would do something about that.

**[14:43]** ---

I know.

**[14:45]** ---

Humans will always wish for more.

**[14:48]** ---

The living standards of  
the people here are high.

**[14:51]** ---

But once they're accustomed to it,

**[14:53]** ---

they start complaining  
about something else.

**[14:56]** ---

That vehicle belongs to  
the Asian military...

**[15:00]** ---

Gashin, there are only autonomous  
government buildings over there.

**[15:10]** ---

What?! That wasn't our agreement!

**[15:13]** ---

Rumor has it you're  
experiencing shipment issues.

**[15:17]** ---

If all goes well, I promise you this city

will be prioritized for all shipments.

**[15:23]** ---

Your food and medicine  
shortage will be over.

**[15:26]** ---

We'll also expedite any  
bridge and road repair work.

**[15:31]** ---

Don't get the wrong idea.

**[15:34]** ---

This autonomous city is unofficial.

**[15:37]** ---

You need to understand that we're  
also going out on a limb here.

**[15:42]** ---

I understand.

**[15:45]** ---

Use the regular method  
to let us know of your findings.

**[15:50]** ---

All right.

**[16:04]** ---

Gashin?

**[16:05]** ---

Yuu, about what we talked about, I don't--

**[16:09]** ---

That's not what I want to  
talk to you about.

**[16:11]** ---

We have an emergency.  
I can't talk on the phone.

**[16:15]** ---

Can I meet you in person?

**[16:17]** ---

Sure, I'm actually in the city now.  
I'll head over to your place.

**[16:22]** ---

Let's meet outside the autonomous city  
instead. I'll send you the map data.

**[16:26]** ---

Okay, see you then.

**[16:35]** ---

Sorry about this. Hop in.

**[16:38]** ---

You said you needed to speak to me  
immediately. You sounded desperate.

**[16:43]** ---

Yes. As you know, I've negotiated  
with the Asian military

**[16:48]** ---

to build an autonomous city  
for the Japanese people.

**[16:51]** ---

Because of that connection, I sometimes  
come across certain information.

**[16:57]** ---

And what did you learn?

**[16:59]** ---

The Asian military is planning a search-  
and-destroy operation against Yatagarasu.

**[17:06]** ---

Geographically, our autonomous city

**[17:08]** ---

is likely to be occupied  
so they can build a rear base.

**[17:14]** ---

I want you to leave this area  
before that happens.

**[17:18]** ---

My proposal should benefit us both.

**[17:24]** ---

Please consider it.

**[17:28]** ---

Mr. Suenaga was here.

**[17:30]** ---

Yeah, I wonder what brought him here?

**[17:35]** ---

Do you two know something?

**[17:38]** ---

N-Nothing! We don't know anything!

**[17:40]** ---

Th-That's right!

Kei didn't tell us anything!

**[17:43]** ---

Kei didn't tell us about the Asian  
military or that Suenaga is an Asian--

**[17:46]** ---

--Huh?!

--Idiot!

**[17:48]** ---

You two...

**[17:51]** ---

--They hid!

--Gai! Nayuta!

**[17:53]** ---

Thank you for this valuable information,  
but you needn't worry.

**[17:57]** ---

Meaning...?

**[17:59]** ---

We'll be leaving for another  
location in two weeks' time.

**[18:03]** ---

You're worried over nothing.

**[18:05]** ---

I-I'm glad to hear that,  
but where will you be going?

**[18:10]** ---

That's a question better left unanswered.

**[18:12]** ---

Don't worry, I promise you  
it's nowhere near here.

**[18:17]** ---

Thank you so much.

**[18:21]** ---

You should hang out a little longer  
since it's been a while.

**[18:24]** ---

I don't want to impose.

**[18:29]** ---

Huh?

**[18:34]** ---

Looks like a bad inverter and motor.

**[18:37]** ---

Your car's quite the vintage.

**[18:40]** ---

It's probably cheaper to buy  
a new one than to repair this.

**[18:42]** ---

I don't have that kind of money.

**[18:45]** ---

Can we fix it?

**[18:46]** ---

Maybe by tomorrow morning,  
but even then, it may not be 100%.

**[18:51]** ---

Why don't you stay the night,  
since it won't be fixed until the morning?

**[18:55]** ---

Are you okay with that?

**[18:57]** ---

Yes.

**[18:58]** ---

I'll take you up on your offer, then.

**[19:23]** ---

Stop.

**[19:25]** ---

You weren't expecting a jamming signal covering this entire area, were you?

**[19:32]** ---

You rigged your car so the motor would break down.

**[19:36]** ---

You're good. You fooled our maintenance guy.

**[19:38]** ---

You knew?

**[19:40]** ---

I wanted to believe you would never do such a thing.

**[19:45]** ---

I didn't have a choice.

**[19:47]** ---

I know.

**[19:48]** ---

Then let me go!

**[19:51]** ---

I wasn't lying when I said we should live together.

**[19:55]** ---

Yeah, I know.

**[19:58]** ---

By the way, the additional resident you requested?

**[20:02]** ---

I'll make an exception and grant that as well.

**[20:06]** ---

At first, it started with just giving them small bits of intel.

**[20:10]** ---

But they started demanding more, and then it was too late to turn back.

**[20:16]** ---

I just wanted to protect someone.

**[20:20]** ---

The data you stole has our relocation destination and blueprint.

**[20:26]** ---

It's only a matter of  
*who* will be the victims

**[20:28]** ---

if the Asian military gets that data.

**[20:31]** ---

I have my hands full  
protecting my autonomous city!

**[20:34]** ---

I know people are complaining!

**[20:36]** ---

But that place is still my utopia!

**[20:41]** ---

Put the gun down.

**[20:43]** ---

Gashin!

**[20:46]** ---

It's true, we're moving our HQ.

**[20:49]** ---

But it's in a few days, not two weeks.

**[20:53]** ---

Our destination's completely different  
from what's in that data.

**[20:58]** ---

It'll take about half a day  
to get to a city with reception.

**[21:01]** ---

The military will then have to  
analyze the data you send.

**[21:05]** ---

It'll be another few days for them  
to arrange and deploy troops.

**[21:09]** ---

By that time, we'd be long gone  
and back into hiding.

**[21:12]** ---

So Mr. Udou and Mr. Kumai...

**[21:16]** ---

They were in on it  
after I explained the situation.

**[21:21]** ---

Looks like I've been played.

**[21:23]** ---

You completed your mission  
when you stole our intel.

**[21:27]** ---

You can explain to them that we

moved quickly and were very careful.

**[21:33]** ---

I never imagined I'd be at your mercy.

**[21:36]** ---

I'll lose the Asian military's trust.

**[21:39]** ---

Three years of hard work  
will go down the drain.

**[21:43]** ---

Yuu...

**[21:44]** ---

Never call me that again!

**[21:48]** ---

Shoot me if you want.  
I'm not going to give up so easily.

**[21:55]** ---

I'm not like you. I'm doing this my way.

**[22:00]** ---

No matter how dirty my hands get.

**[22:16]** ---

Is this another mistake?

**[22:22]** ---

"Episode 09: Autonomous City"

**[23:54]** ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"

**[23:55]** ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"  
Tezuka seemed down...

**[23:58]** ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"  
Yeah. Mr. Suenaga was gone  
before anyone realized it.

**[24:01]** ---

Yeah, well, it'll be fine.

**[24:03]** ---

That's right. Anyway,  
we have a new mission.

**[24:07]** ---

--A mission?  
--Yup, and it'll be quite the challenge.

**[24:12]** ---

"Episode 10: Expedition"

**[24:13]** ---

"See you in the next episode!"

Updated 2024-03-25 21:10:44 UTC by whimsee